

**EVERYTHING YOU NEED
FOR YOUR CONTENT LOCALIZATION IS HERE.**



UNIVERSAL CINERGÍA
DUBBING

WHO WE ARE



Determination and entrepreneurship inspired Liliam Hernandez to create and visionary women, led to the creation of **Universal Cinergia Dubbing** in 2012.

A leading Language Services Provider, **Universal Cinergia Dubbing** offers **dubbing, voice over, subtitling, closed captioning, audio description and post production** services in multiple languages to broadcasters, film studios, VOD platforms, distributors, TV channels and producers. Headed by Liliam Hernandez (CEO) and Gema Lopez (COO), business partners with a combined experience of more than 30 years in the audiovisual industry, Universal Cinergia Dubbing provides services in **Spanish, Portuguese, English, French and Castilian**.

The company manages a vast network of voice talents, artistic directors, translators, and audio engineers, handling content localization

for live action series, documentaries, telenovelas, feature films and animation. Committed to impeccable quality and outstanding customer service, the company operates 40 fully owned studios worldwide under high quality standards and a transparent cost structure, ensuring the best possible price performance for each individual project. We are preferred vendors of **Deluxe, BTI, Lionsgate**, and certified by **TPN (Trusted Partner Network)**. Our processes and procedures follow the **MPAA** guidelines.



Gema Lopez (COO)

Liliam Hernandez (CEO)

SERVICES – Content Localization and Post Production



LOCALIZATION

Producing over 600 hours of dubbed content per month, Universal Cinergia delivers high quality projects in Spanish, Portuguese, English, French and Castilian. We bring your content to life for audiences worldwide in any language for a variety of genres.

Throughout the stages of the process – script translation, adaptation, casting, directing, recording, mixing and quality control, our global team of talented professionals will guarantee your content will shine in any language. Competitive pricing, fast turnaround, qualified translators, high-profile voice talents. We take pride in delivering the best product with passion and professionalism!

- Lip Sync Dubbing & Voice Over
- Subtitling
- Audio Description
- Closed Captioning
- M&E (re)creation & Graphic Customization

POST PRODUCTION

Top of the line industry converters

- Alchemist (X-File)
- LEITCH
- BLACKMAGIC
- Snell & Wilcox
- Motion Compensation Conversion
- Frame Rate Conversion
- Aspect Ratio Conversion
- Up & Down Conversion

OTHER SERVICES

- Editing (linear & non-linear)
- Transfer in all formats
- Encoding & Transcoding all formats
- Color Correction
- Quality Control

Media Management:

- Digital Storage / LTO HDD
- FTP/ASPERA/SIGNIANT SERVER

OPERATIONS



Safeguarding your content is our top priority. Our facilities are built according to the industry standards. All our fully owned studios worldwide follow the same procedures and processes under strict security regulations, and in compliance with the MPAA guidelines. Our global studios have the capability to handle large volumes of work, complex workflows and technical specifications. We are certified by TPN (Trusted Partner Network).



Turnaround time:

Receipt of source material

Script translation and adaptation

Talent recording

Audio Mix: M&E creation, compression, equalization of audio tracks, correction of voice accuracy, optimization of music and effects tracks (2.0 Mix, 5.1 Mix, 7.0 Mix).

Mastering & final layback

Quality control

Standard delivery: 4 weeks after receipt of all materials and elements

Rush delivery: 14 days (additional charges may apply)

Our brand new facility in Mexico City is certified by **Dolby Atmos System**, and will focus on localization of premium content, delivering projects for Theatrical.

OUR LOCATIONS WORLDWIDE



With studios in USA, Mexico, Brazil and France, and headquarters in Miami, FL, our 14.000 square foot highly secure and state-of-the-art facility is home to a team of talented professionals, using the most up-to-date digital audio and video technology.

Universal Cinergia has reached an impressive number of 40 fully owned recording studios. With new studios in Mexico and the additions to the Brazil facilities, the company has become a force to be reckoned with!



CLIENT PORTFOLIO





1315 NW 98th Court, Suite #8 Miami, FL 33172 USA
+1(305)594 4548 · info@universalcinergia.com · www.universalcinergia.com